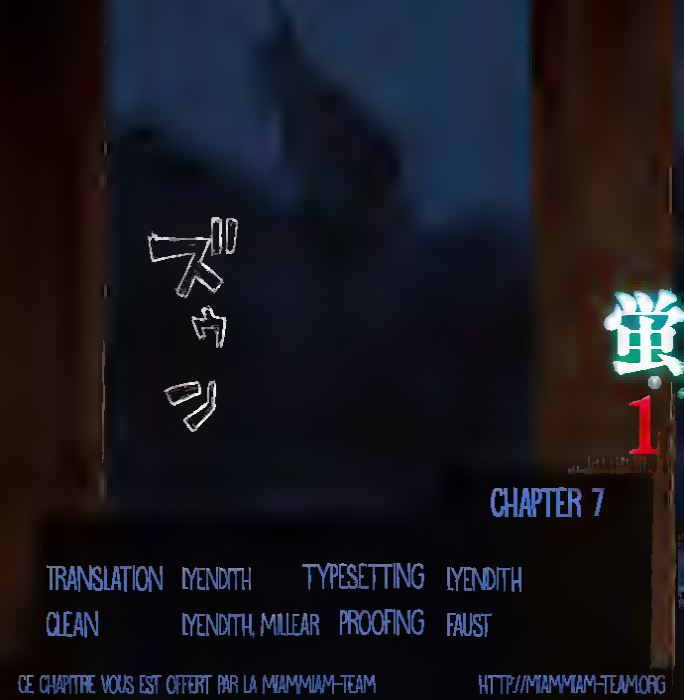

CHAPTER 7
TRANSLATION LYENDITH TYPESETTING LYENDITH
CLEAN LYENDITH, MILLEAR PROOFING FAUST
CE CHAPITRE VOUS EST OFFERT PAR LA MIAMMIAM-TEAM HTTP://MIAMMIAM-TEAM.ORG

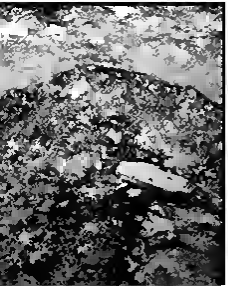
蛍火の灯る頃に
07th Expansion & Nekuto Kaiki present
"HOTARU-BI NO TOMORU KORONI"

THANK YOU.

WHAT?
FOR DAD, I MEAN.

WITHOUT YOU, WE COULDN'T EVEN HAVE BIDDEN HIM FAREWELL.

YOU DID ALL YOU COULD TO RESUSCITATE.
I'M UNABLE TO DO THAT.



Chapter 7 [Fissure]

WHEN I WAS RESUSCITA-TING HIM...
I FOUND SOMETHING STRANGE...

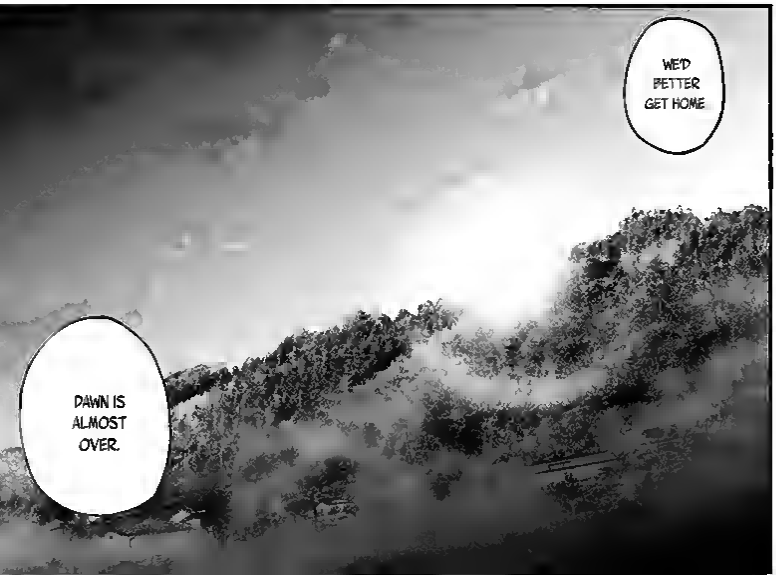
STRANGE?

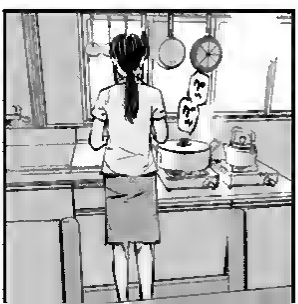
I'M SURE THAT HIS HEART HAD STOPPED.
NO, NOT THAT.
YOU MEAN THE FIRE-FLIES?
I MEAN...
.....
I MANAGED TO RESTART IT WITH A HEART MASSAGE..
BUT THEN IT STOPPED AGAIN, AND IT RESTARTED AGAIN...
YOU THINK PEOPLE NORMALLY DIE AND COME BACK TO LIFE REPEATEDLY LIKE THAT?

I DON'T THINK I WAS MISTAKEN.
NO, I CHECKED SEVERAL TIMES.
MAYBE YOU JUST OVERLOOKED SOME DETAIL...?
IT'S NOT LIKE YOU'RE A DOCTOR OR ANYTHING.
THAT WE ARE IN HELL...
IT MAY HAVE SOMETHING TO DO WITH WHAT MISS TAKANO TOLD US.
THINKING ABOUT IT...
AND YET...
UNCLE'S PUPIL WAS DILATED, EXACTLY LIKE SOMEONE DEAD.
ISN'T THAT WEIRD?
HOW ABOUT YOU SHUT UP?!

DO YOU GUYS EVEN REALIZE WHAT YOU'RE SAYING?!
DAD IS DEAD, DON'T YOU GET IT..?!

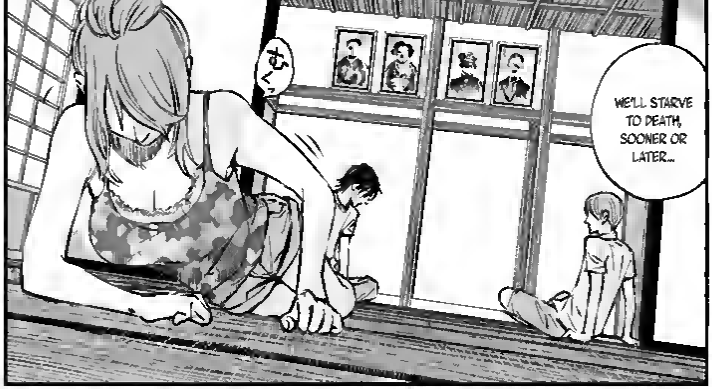
.....
YOU'RE RIGHT...
GH
UUH
I'M SORRY, I SAID TOO MUCH..


WE'D BETTER GET HOME
DAWN IS ALMOST OVER.



WE ALSO HAVE A 10 KG RICE BAG LEFT
WE'VE GOT 8 CANS OF FOOD
AS WELL AS SUGAR, ALCOHOL, AND PLENTY OF CONDIMENTS.
HOWEVER, MISO AND SOY SAUCE WERE NO LONGER EDIBLE.
WITH ONE MEAL EVERY DAY FOR EACH PERSON...
THAT MAKES 4 MEALS A DAY
5 IF WE ADD DAD AND UNCLE'S RICE GRUEL.
750G TOTAL..
SO THEN WE HAVE THE CANS.
FOR FOUR PEOPLE, WE NEED TWO CANS A DAY...
WHICH MEANS WE HAVE RICE FOR ABOUT 10 MORE DAYS.
AOÛT
LUN. MAR. MER. JEU.
4 5
8 9 10 11 12 13
15 16
THAT WILL LAST 4 DAYS TOPS.

THERE'S A POX OF PICKED PLUMS UNDER THE KITCHEN'S FLOOR.
HAND-MADE BY GRANNY
AFTER THAT, OUR PROTEIN RATE WILL BE AT ITS LOWEST...
PROTEIN RATE IS THE BASIS OF HUMAN HEALTH.
IF IT DROPS, WE MIGHT FALL SICK AND STAY STUCK TO BED.
LIKE WE'RE GONNA GOBBLE DOWN PICKED PLUMS.
AT ANY RATE, WE HAVE TO GATHER AS MUCH AS WE CAN,
AND FIND A WAY OUT OF THIS VILLAGE.
IF WE DON'T...
WE HAVE TO GO LOOK FOR PROVISIONS AS SOON AS DUSK COMES.
EVEN IF WE RATION IT TO THE MAXIMUM, WE CAN HOLD ON FOR TEN DAYS.
LET'S PRAY..
PROVIDED THE GAKIDAN WON'T HAVE DEVOURED EVERYTHING BY THEN


むくっ
WE'LL STARVE TO DEATH, SOONER OR LATER...

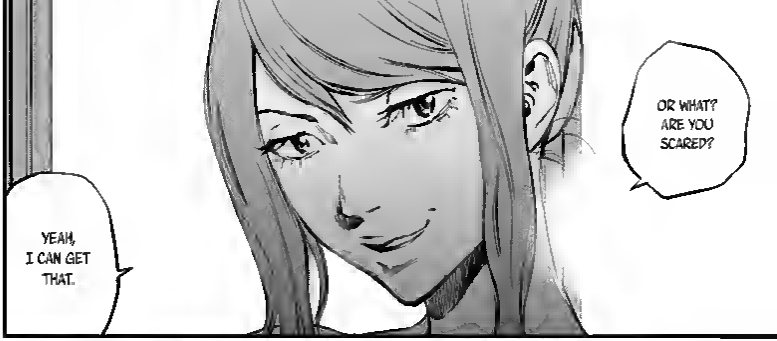
IS SHE GONNA BE ALRIGHT?
I'M NOT TOO WORRIED, SHE'S TOUGHER THAN SHE LOOKS.

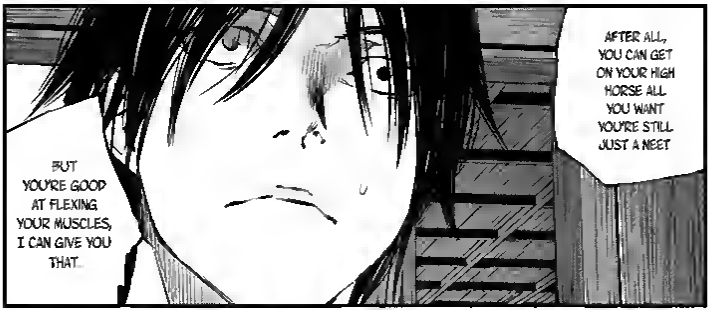
TERUMI.
DON'T GO OUTSIDE, OKAY?

I'M GOING TO THE TOILET
I DON'T NEED YOU TO HOLD MY HAND, THANK YOU.

SPEAKING OF WHICH...
WILL WE HAVE ENOUGH TOILET PAPER?
I GUESS I ALREADY KNOW THE ANSWER...
.....
YEAH.
I DON'T LOOK FORWARD TO WIPING MYSELF WITH NEWS-PAPERS..
TO BE HONEST....
CUT THIS CRAP!
IS THERE NOTHING IN THAT BRAIN OF YOURS?!
WHO COOKS RICE IN A COMPLE-TELY CLOSED HOUSE?!
IF YOU CAN'T VENTILATE, THEN LET THE BOYS DO THAT OUTSIDE!
AND IT MAKES YOU SMILE?! D'YOU THINK YOU'RE A HOUSE MAID OR SOMETHING?!

TRY TO SPEAK UP FOR A CHANGE!
IT'S BECAUSE OF GIRLS LIKE YOU THAT WOMEN ARE WALKED OVER!
WHEN IT'S SO HOT TO BOOT!
WHAT'S WRONG WITH YOU?!
HEY! LEAVE HER ALONE!
YOU KNOW AS WELL AS WE DO THAT THE CHARM WOULD GET WEAKER IF WE OPENED THE HOUSE!
SO WHAT?!
IF SO, THEN GO OUTSIDE AND PREPARE A BARBECUE OR SOMETHING!
YOU'RE GETTING ON MY NERVES!
WE'RE BOILING IN HERE, AND WE HAVE TO PUT UP WITH THIS!
IT'S LIKE BEING IN A FUCKING SAUNA!
BUT YOU STILL HAVE TO EAT, DON'T YOU?


OR WHAT? ARE YOU SCARED?
YEAH, I CAN GET THAT.


AFTER ALL, YOU CAN GET ON YOUR HIGH HORSE ALL YOU WANT YOU'RE STILL JUST A NEET
BUT YOU'RE GOOD AT FLEXING YOUR MUSCLES, I CAN GIVE YOU THAT.

COME ON, GO AHEAD, IF IT MAKES YOU FEEL BETTER!
WHAT NOW?
YOU WANNA HIT ME?

FOR NOW, WE HAVE TO STICK TOGETHER TO OVERCOME THIS SITUATION
I KNOW IT'S HARSH, BUT YOU HAVE TO HANG IN THERE
TERUMI
SURE. YOU DON'T NEED MY PERMISSION FOR THAT, DO YOU?
WHY WOULD YOU NEED TO TELL ME ABOUT THAT?
WE'RE GONNA HAVE TO GO OUT AT DUSK TO GATHER SUPPLIES
WE REVIEWED OUR STOCKS WITH TERUYA, JUST NOW.
WE'RE SAFE AS LONG AS WE STAY HERE!
DID YOU FORGET WHAT TAKANO SAID?
NO WAY IN HELL I'M TAKING A SINGLE STEP OUTSIDE

AM I RIGHT, MR. NEET?!
SAYS THE GUY WHO SPENT HIS DAYS LAZING AROUND!
OKAY, BUT WE'RE ALL GONNA DIE IF WE JUST LAZE AROUND IN HERE...
!
BUT...
.....
I THINK I GET IT...
OH...
YOU DON'T REALLY MIND THIS WHOLE SITUATION, RIGHT?
THE TRUTH IS...

.....
WHERE DID THAT COME FROM...?
WHEN YOU THINK ABOUT IT...
IT'S PRETTY MUCH AS IF THE WORLD HAD BEEN REBOOTED
A TURN OF EVENTS THAT A NEET LIKE YOU COULD ONLY DREAM OF.
STOP THIS.
BULLSEYE, HUH?

FOR A GUY WHO COULDN'T WIPE HIS OWN ASS, ORDERING EVERYONE AROUND MUST BE A BLAST!
KYAHA HAHA HAHA!!
YEAH, I KNEW IT!
A WORLD WHERE EVEN A LOSER LIKE YOU CAN BE OF SOME U-
THIS IS THE WORLD YOU WISHED FOR!
SLIP

STOP IT!
……
NOW YOU DID IT...
YOU DAMN PUM!!
COME ON, CALM DOWN ALREADY!
TERUYA.
LET GO OF ME.
STAY OUT OF THIS!
I..
I'M SORRY...
YUKITO.
TSK.
WHATEVER THE REASON, RESORTING TO VIOLENCE IS INEXCU-SABLE.

I MEAN,
...WHY WOULD YOU APOLOGIZE OF ALL PEOPLE?
I'M SORRY.
I'M PUTTING MYSELF IN TERUMI'S SHOES...
I KNOW IT'S STRESSFUL, BUT I'D LIKE YOU TO WATCH THE HOUSE FOR NOW.
ALRIGHT, WE'LL TRY TO BRING BACK AS MUCH WATER AS WE CAN.

IT WOULD HELP WHILE YOU TWO ARE DRAWING WATER.
TAKE CARE OF TERUMI, YUE
IF WE CALCULATED RIGHT, DUSK LASTS BETWEEN 6:30 AND 7:30, MORE OR LESS.
YUKITO.
I CAN LOOK FOR FOOD ON MY OWN, IF YOU WANT.
.....
ALRIGHT
TERUYA IS RIGHT.
IT'S DANGEROUS TO LEAVE HER ALONE IN THIS SITUATION.
MAKE SURE YOU HAVE ENOUGH TIME TO COME BACK.
DON'T OVERDO IT, OKAY?

IF IT'S SPRING WATER, IT SHOULD BE FINE.
ゴキ
ゴキ
WE'RE PRETTY LUCKY. THE BASIN TAKANO TOLD US ABOUT IS BLOCKED BY THE MIST WALL.
ゴキ
THERE WE ARE.
AM I REALLY...
HAPPY ABOUT ALL THIS...?

...MAYBE SHE'S RIGHT, AFTER ALL...
ピピピ
ピピピ
IT'S TRUE THAT...
I FEEL FAR MORE MOTIVATED AND ALIVE THAN IN THE REAL WORLD
YOU ALRIGHT?
Y-YEAH, I'M FINE...
HEY, YUKITO?
IS THERE A PROBLEM?

LET ME SUM UP WHAT YOU'RE SAYING.
BUT...
WHEN I THINK ABOUT IT, I...
HOW STUPID ARE YOU...
DON'T PAY ATTENTION TO TERUMI'S HYSTERIC RANT.
YOU REFRAIN IN THE END, BECAUSE YOU FEEL LIKE A HYPOCRITE.
WHENEVER YOU'RE ABOUT TO GIVE TO A CHARITY...
YOU'LL JUST END UP UNWILLING TO DO ANYTHING.
WHAT'S THE POINT IN ONLY LOOKING AT YOUR BAD SIDES?
.....
OUR BODIES GET TIRED FASTER THAN I THOUGHT.
AND IT'S STILL QUITE HOT AT THIS HOUR...
...SHIT.
WHEEL-BARROWS ARE PRETTY DAMN UN-STABLE.

ALL WHILE WE STILL DON'T HAVE MUCH FOOD..
WE PUT THE CART BEFORE THE HORSES, DIDN'T WE..
NEXT TIME, WE'LL JUST HAVE TO GO GET WATER AT DAWN, WHILE IT'S STILL COOL.
AND ALL OF US TOGETHER...
THEN...
WE'LL FETCH SOME FOOD TOGETHER AT DUSK.
THIS WAY, WE WON'T TAKE AS MANY RISKS.
.....
AND WE WON'T TIRE OURSELVES OUT EITHE...
WHAT'S WRONG?
NOTHING.
NOTHING'S WRONG.

YOU'RE FINE
THE WAY
YOU ARE.

?

THANK YOU...
.....
DAD...
I HAVE TO TELL YOU...
I'M SORRY...
WE TRIED...
BUT WE COULDN'T SAVE HIM...
UNCLE NOBUTERU...
I KNOW.

YUE
KEEP ON WATCHING OVER TERUMI
SHE LOVED HER FATHER MORE THAN ANYTHING, SO I'M WORRIED
I KNOW IT'S HARSH FOR YOU TOO, BUT I'M COUNTING ON YOU.
.....
YES.

カッ
カッ
カッ

……っ
ハッ

AAA
AAAA
AAAA
AAAA
AAAA
AAAH
!!!!
AAA
AAAA
AAAA
AAAA
AAAA
AAAH
!!!!

ズゥゥゥ
ン

AAA!
AAA
AAA
AH.
UGH
GHHH
AAA
AAH
...

Chapter 7 : End

蛍火の灯る頃に

0 th Expansion & Nekoto hoshi present

"HOTARU BI NO TOMORU KORONI"